



# INFO SCHOENECK

Mai - Juin 2016

n°44

## Chantiers réalisés en Mai et Juin 2016

### Maçonnerie et Terrassement

Durant ces deux derniers mois, un échafaudage a été installé le long du rempart afin de pouvoir le jointoyer.



L'objectif est aussi de redéposer les pierres chancelantes situées au sommet du rempart afin de sécuriser la zone.



#### Dans ce numéro :

Chantiers réalisés en Mai et Juin 2016	1
Evènements	3
Visites de groupes	4
Presse et médias	6
Agenda	10
Vente de Lämmele et de fèves, un grand succès!	11

Cette tâche a demandé une grande partie de notre temps de présence au château, mais le résultat est très satisfaisant.



Parallèlement, nous avons continué à nettoyer la cave voûtée afin de pouvoir y effectuer de futurs travaux.



Nous sommes également en train de sécuriser le mur d'angle (encore un) à l'intérieur de la tour octogonale. Prochainement, ce mur sera déposé puis remonté. En effet à l'heure actuelle, une grande fissure s'y fait de plus en plus menaçante.



## Débroussaillage

La succession de fortes pluies et de chaleurs torrides a donné un coup de fouet à la végétation, y compris au Schoeneck. Un débroussaillage aérien a donc été nécessaire pour nettoyer le rocher nord qui était à nouveau très envahi par la végétation.

Le garde forestier local, Mr. Obringer, est également passé pour réduire la végétation à plusieurs endroits du château.



## Evènements

### Dimanche 1<sup>er</sup> Mai : « Journée des Châteaux Forts »



Le Dimanche 1<sup>er</sup> Mai était une journée bien particulière pour le château du Schoeneck. En effet, c'était la journée des châteaux forts d'Alsace.

C'est sous un soleil de plomb que nos bénévoles ont accueilli plus de 250 visiteurs, en enchaînant les visites durant toute la journée !

Cet évènement qui a concerné de très nombreux châteaux en Alsace a été un franc succès.



### Samedi 11 juin : « Journée des invités »

Notre traditionnelle journée des invitées a eu lieu le 11 Juin... sous la pluie, ce qui a découragé de nombreux visiteurs attendus.

Cela n'a pas empêché notre ami Nicolas Mengus et sa femme Sylvie de venir nous voir et de nous accorder une séance de dédicaces.



## Visites de groupes

La belle saison attire énormément de visiteurs tous les week-ends et il serait impossible d'en faire le détail sans être rébarbatif. Par conséquent, nous ne détaillerons ci-dessous que les plus particulières.

### 9 et 16 mai : Herbert Fischer et les cavaliers

Les 9 et 16 Mai, nous avons eu la surprise d'avoir la visite de notre ami Herbert Fischer accompagné d'une douzaine de cavaliers.



### 20 mai : Ecole de Reichshoffen

Une quarantaine d'écoliers de CE2 et CMI de l'école Grussenmeyer de Reichshoffen est venue au château. Après une visite effectuée par Eddy, ils ont eu droit à une petite initiation aux travaux de terrassement.





### 22 mai : Balade « Nature et châteaux »

En ce week-end de fête de la nature, nous avons eu la visite d'une trentaine de visiteurs du groupe « nature et châteaux » menés par Magali Savio de la Maison de la Nature à Munchhausen.



### 4 juin : Visite des jeunes de l'American Field Service

Des jeunes de l'AFS (American Field Service) sont venus au Schoeneck dans le cadre d'un programme de découverte de la culture française et alsacienne. Ils ont eu droit à une visite guidée du château.



### 30 juin : Ecole de Kilstett



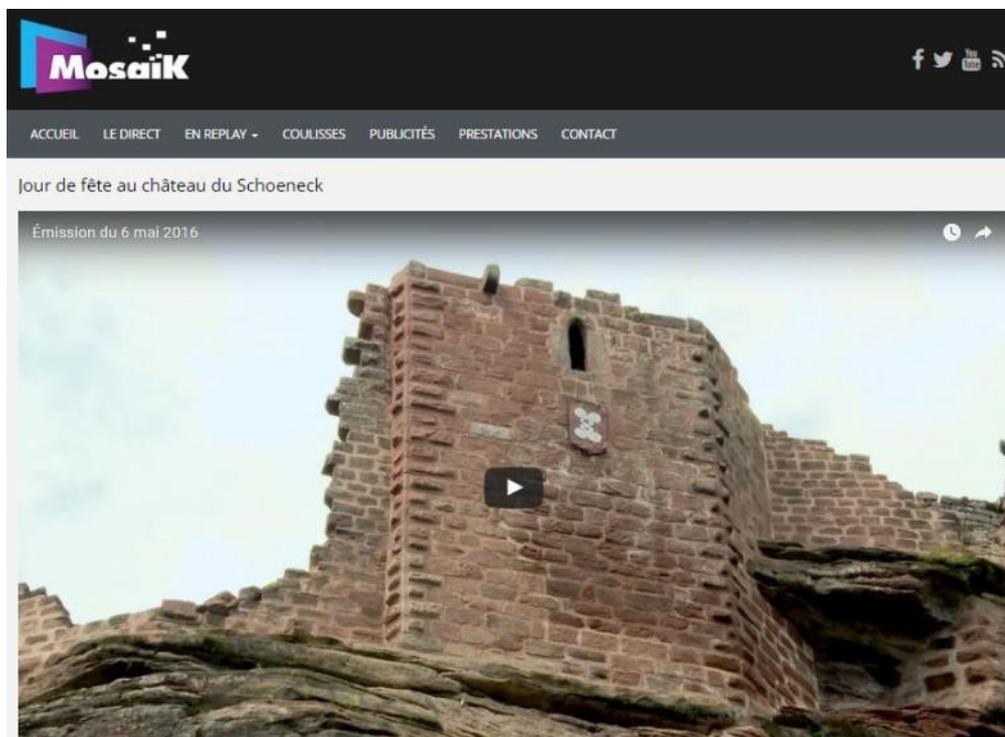
Le Jeudi 30 Juin, les CE2 de l'école de Kilstett se sont rendus au château pour une visite du site, un rallye - photo ainsi que des "fouilles" de tessons spécialement enfouis pour l'occasion.



## Presse et médias

### Télé Mosaïk (Sarreguemines) : le 6 mai

Jour de fête au Château du Schoeneck (23:20 minutes)



### Télévision des 3 Vallées (Niederbronn-les-Bains) : le 6 mai

Inauguration du chaînage d'angle, 2:30 minutes.

The screenshot shows the TV3V website interface. The header includes the TV3V logo, the text 'TÉLÉVISION DES 3 VALLÉES', and logos for 'La Regie' and 'Communauté de Communes Pays de Niederbronn-les-Bains'. A navigation bar contains links: Nos vidéos, Au programme, Présentation, Infographie, Newsletter, and a search box labeled 'Rechercher'. Below the header, the breadcrumb 'Accueil > TV3V > Nos vidéos' is visible. The main content area features a video player titled 'Actus 3V' with social media sharing options (Facebook 'J'aime' 6, Twitter 'Tweeter', Google+ 'G+1' 0). The video shows a group of people participating in a ribbon-cutting ceremony. A play button is centered over the video frame. To the right of the video player, there is a 'Alerte vidéo' section with a 'S'abonner' button and a list of news items for 'L'actualité du 6 Mai 2016': 'Inauguration au Château du Schoeneck', 'Atelier Spirituel', and 'Portrait de l'Angleterre'. At the bottom, there are social media sharing icons for Facebook, Twitter, and a generic share icon.

Dernières Nouvelles d'Alsace (édition de Haguenau) : le 7 mai

**DNA HAGUENAU WISSEMBOURG**

» SAMEDI 7 MAI 2016 37

» ON EN PARLE «

**DAMBACH** Au château du Schoeneck

# Le mur du logis seigneurial inauguré

Après trois mois de chantier, le pan de mur du logis nord du château du Schoeneck, à Dambach, a été inauguré samedi 30 avril.

**S**ans l'intervention des bénévoles de l'association Cun Ulmer Grün, le pan du mur du logis nord du château du Schoeneck se serait sans doute écroulé. Le chantier de la réhabilitation, mené par l'atelier de tailleurs de pierre Thomas Vetter, de Neuwiller-lès-Saverne, en collaboration et sous l'impulsion de l'association, l'a sauvé d'une disparition à court terme.

**Des dizaines de bénévoles**  
Lors de l'inauguration, c'est le maire de Dambach, Joël Herzog, qui a coupé le ruban tendu en contrebas du mur restauré, en présence d'autres élus, de responsables associatifs et de randonneurs. Léonard Ott, 17 ans, a sonné du cor sur les hauteurs du château – ce jeune bénévole de l'association est tellement engagé qu'il a entrepris des études d'archéologie.

Construit à la fin du XII<sup>e</sup> siècle, le château du Schoeneck a été « pillé, incendié et dynamité en 1680 par les troupes de Louis XIV » a rappelé Joël Herzog. Trois siècles plus tard, les passionnés de l'association Cun Ulmer Grün, présidée par Jacques Bruderer, ont entrepris sa restauration. « Depuis quinze ans, des dizaines de bénévoles se re-



Le couper avec (de gauche à droite) l'adjointe au maire de Niederbronn-les-Bains Françoise Vogt, les conseillers départementaux Nathalie Marajo-Guthmuller et Rémi Bertrand, le maire de Dambach Joël Herzog, les conseillers régionaux Hubert Walter et Evelyne Isinger, le président de l'association Cun Ulmer Grün Jacques Bruderer, le maire de Dambach Joël Herzog, le gestionnaire de la forêt Ervard de Turckheim, représentant la propriétaire du terrain sur lequel se trouve le château, Mademoiselle de Pimodan. PHOTO DNA

laient, week-end après week-end, pour que ce lieu retrouve sa magie. » « L'Alsace du Nord a beaucoup de chance d'avoir ses châteaux forts, c'est une partie de son patrimoine qu'il faut faire vivre, une richesse exceptionnelle que nous continuerons à soutenir »,

a assuré Rémi Bertrand, le vice-président du conseil départemental. La restauration du pan de mur du logis nord a demandé la mise en place d'un impressionnant échafaudage et trois mois de travail à trois employés de la société. Le coût total des travaux a été

de l'ordre d'environ 120 000 euros. Le financement a été assuré grâce à une souscription lancée par l'association (10 000 €) ainsi que des subventions de la Région (24 000 €), du Département (40 000 €), de la Direction régionale des affaires culturelles



Le pan de mur du logis nord avant sa restauration (à gauche) et après sa restauration qui a demandé trois mois de travail à trois tailleurs de pierre. DOCUMENTS REMIS



(23 000 €), du propriétaire du domaine forestier (20 000 €), de la réserve parlementaire du député Frédéric Reiss (8 000 €).

**Des ruches au château**

La cérémonie du couper de ruban s'est prolongée par une visite guidée de l'ensemble du site qui a permis de se rendre compte que les travaux sont loin d'être terminés. Il reste à consolider le rempart est, poursuivre la réhabilitation du logis Renaissance, reconstruire des caves voûtées, mener des fouilles et bien d'autres travaux encore !

La balade s'est terminée autour du verre de l'amitié. Les convives ont pu déguster des tartines de miel produit par les abeilles des ruchers du Schoeneck. ■

► Pour participer bénévolement à la reconstruction du Schoeneck et pour obtenir des renseignements complémentaires, s'adresser à Jacques Bruderer, le président de l'association Cun Ulmer Grün, château du Schoeneck, rue du Fischeracker 67110 Dambach ou par e-mail à [chateau.schoeneck@gmail.com](mailto:chateau.schoeneck@gmail.com) @chateau.schoeneck.free.fr

TF1, Journal de 13h : le 9 mai

Grès des Vosges : à la découverte de la roche identitaire (1:00)

**LE13H** Présenté par **Jean-Pierre Pernaut** Voir le site **LE20H**

**Le 13 heures du 9 mai 2016**

Retrouvez l'édition du 13 heures du 9 mai 2016

Source vidéo

T
w
e
e
e
r
R
e
c
o
m
m
e
1
4
6
+
0

## Dernières Nouvelles d'Alsace (édition de Haguenau) : le 10 mai

DNA / Haguenau  
du 10-05-2016

HAGUENAU Association Boutique du Monde

## À la découverte du Schoeneck

L'association Boutique du Monde pour un commerce équitable de Haguenau n'a pas dérogé à la coutume. Ses bénévoles se sont retrouvés récemment pour une journée conviviale du côté du château du Schoeneck.

UNE TRENTAINE de personnes se sont retrouvées dans les Vosges du Nord à l'initiative de Magali Savio, des bénévoles de l'association haguénienne mais aussi une délégation du « Weltladen » de Bruchsal (Allemagne), avec lequel la Boutique du Monde tisse des liens d'amitiés depuis quelques années. Ces retrouvailles annuelles furent l'occasion d'une promenade dans la forêt de Dambach ponctuée d'échanges sur l'évolution du commerce équitable des deux côtés de la frontière.

Visite conduite par l'association Cun Ulmer Grün

Les produits, les nouveautés, les coopératives de producteurs étaient au cœur de la plupart des discussions entre ces militants pour un commerce respectueux du producteur, une juste rémuné-



Une délégation du « Weltladen » de Bruchsal (Allemagne) accompagnait les bénévoles de la Boutique du Monde de Haguenau. PHOTO DNA

tion des produits ou le non-travail des enfants. L'après-midi a ensuite été consacrée à la découverte de cette ruine du Moyen-Âge. Gilles Becker et Jean Debs, bénévoles de l'association Cun Ulmer Grün ont guidé le groupe dans le château tout en donnant de passionnantes explications sur son histoire, les travaux effectués et à ve-

nir. Daté de la fin du XII<sup>e</sup> début du XIII<sup>e</sup> siècle, le château semi-troglodytique serait une construction des Hohenstaufen. Il aurait eu pour but premier de chasser les brigands installés dans la zone. Après avoir appartenu à différents propriétaires, il a été démantelé en 1680 par les troupes de Louis XIV puis laissé à l'abandon. Depuis 2000, l'as-

sociation Cun Ulmer Grün réhabilite la ruine pour le plus grand plaisir des randonneurs. ■

► Pour contacter l'association « Cun Ulmer Grün », @ <http://chateau.schoeneck.fr> e.fr/et l'association La Boutique du Monde pour un commerce équitable de Haguenau 1, rue Meyer à Haguenau.

## Dernières Nouvelles d'Alsace (édition de Wissembourg) : le 22 mai

WISSEMBOURG

du 22-05-2016

DNA | 51

OBERSTEINBACH Festival transfrontalier de la randonnée

## À l'assaut du Schoeneck

Mercredi, les organisateurs du festival transfrontalier de la randonnée ont proposé une sortie au Schoeneck. Une vingtaine de marcheurs, Allemands et Français, étaient au départ à Obersteinbach.

AVANT DE SE LANCER sur le circuit d'une dizaine de kilomètres, la guide Josiane Podsiadlo a proposé au groupe une petite visite de la Maison des châteaux forts, histoire de se mettre dans l'ambiance et de repérer les lieux – car ils sont nombreux, les châteaux en ruine dans les environs d'Obersteinbach.

Après une bonne heure de marche, le groupe est arrivé au pied du Schoeneck, situé sur le ban de la commune de Dambach. Construit au début du XII<sup>e</sup> siècle et détruit en 1680 par les troupes de Louis XIV, ce château en ruines est en restauration depuis une quinzaine d'années grâce aux bénévoles de l'association Cun Ulmer Grün (DNA du 7 mai). Ayant appartenu par le passé à la famille De Dietrich, il est actuellement propriété de la famille Pimodan.

Reconstruire est possible

Sur place, assis à une table, Jean Debs, dessinateur industriel retraité, membre passionné de Cun Ulmer Grün, était en train de dessiner un pan de mur, lorsque le groupe est arrivé. Immédiatement, il a accueilli le groupe de randon-



Le groupe de randonneurs au château du Schoeneck. Tout à droite, Jean Debs, membre passionné de l'association Cun Ulmer Grün. PHOTO DNA

neurs arrivé inopinément et lui a donné des explications : « Lorsque le château a été détruit, les pierres sont toutes restées sur place. Étant donné qu'aucun village ne se trouve à proximité immédiate, elles n'ont pas été volées. Il est donc possible de le reconstruire, si on y met les moyens et beaucoup de patience. C'est un travail de titan qui risque toutefois de durer quelques décennies... car nous sommes tous des bé-

névoles ! Le pan de mur du logis seigneurial qui a été inauguré récemment a demandé la mise en place d'un impressionnant échafaudage servant aux travaux d'entretien de la cathédrale de Strasbourg et l'intervention de trois tailleurs de pierre professionnels hautement qualifiés ». Puis il a conduit l'ensemble des visiteurs en différents endroits du château, répondant à toutes les questions, et ayant soin de veiller à

leur sécurité.

Au retour, les marcheurs ont apprécié à la chevrerie Surtzer un délicieux repas préparé par l'association des restaurateurs et producteurs du Steinbach Acker. ■

► Le festival transfrontalier de la randonnée se termine ce week-end à Lembach : les animations du jour figurent dans la rubrique « Sortir ce dimanche » en page 50.

## Dernières Nouvelles d'Alsace (édition de Haguenau) : le 11 juin

DNA / Haguenau

du 11-06-2016

NEHWILLER

## Un week-end sans frontières



Au château du Schoeneck, ils ont admiré le remarquable travail des bénévoles de l'association Cun Ulmer Grün.

PHOTO DNA

Dans le cadre des séjours éducatifs d'AFS (American Field Service), des jeunes lycéens étrangers ont été accueillis en novembre dernier par des familles bénévoles et scolarisés dans la région. Cette grande aventure et ces échanges chaleureux se sont poursuivis le week-end dernier.

Ils viennent du Brésil, du Mexique, du Ghana, de Chine, des États-Unis, de Reims ou tout simplement de Strasbourg. Certains étaient même venus avec leur famille d'accueil. Les vingt-deux étudiants sont depuis septembre 2015 en Alsace dans des familles d'accueil bénévoles pour découvrir la culture française et alsacienne. Car l'AFS Vivre Sans Frontière a pour mission de fournir aux jeunes et aux adultes des opportunités d'apprentissage interculturel pour les aider à développer leurs connaissances, leurs aptitudes et leur compréhension des autres en vue de l'avènement d'un monde plus juste. D'aller aussi à la découverte d'une autre culture.

Ils revenaient justement du Schoeneck, ce château médiéval des Vosges du Nord de la fin du XII<sup>e</sup> siècle, où ils ont admiré, sous la conduite de Gilles Becker, le travail remarquable des bénévoles de l'as-

sociation Cun Ulmer Grün. Etienne Pommois, le président de la Share, les avait accueillis chaleureusement en début d'après-midi au Musée historique et industriel de Reichshoffen.

C'est là qu'ils ont découvert l'inédite exposition de plus de 150 documents sur les anciennes forges, papeteries, scieries et autres industries disparues dans les vallées du Schwarzbach, du Falkensteinerbach et de la Zinsel du Nord.

### Independence Day

Une réception des plus conviviales a réuni tout le monde autour d'un buffet dans la cours de l'ancienne école, réception à laquelle s'étaient joints le maire Hubert Walter, la maire-députée Sylvie Jacob - elle fait elle-même partie de l'AFS - Marie-Lyne Untereiner, Céline Ullmann, Jean-Marc Lellé et le maire-député honoraire, Bernard Muller.

« Vous êtes un symbole de fraternité et de partage, avec tout ce que le monde connaît en ce moment », souligna notamment le maire.

Tous se reverront d'ailleurs les 2 et 3 juillet prochains, lors d'un autre temps fort à Strasbourg. Dans le cadre de l'Independence Day (le 4 juillet) - fêtée au château de Pourtalès - les jeunes seront cette fois accueillis par des familles américaines.

## Agenda

2016

JANVIER	24 : Journée Portes Ouvertes de l'Eurodistrict Pamina (à Lauterbourg)
FEVRIER	06 : Assemblée Générale de notre association 08 : Réunion au Foyer de l'Etudiant Catholique (à Strasbourg)
MARS	11 : Visite du Parc des Vosges du Nord 16 : Visite de la DRAC
AVRIL	02 : Assemblée Générale de l'association Châteaux Forts Vivants (à Andlau) 15 : Exposition jusqu'au 15 juin (à Andlau) : Châteaux forts du Rhin Supérieur, Alsace et Pays de Bade 30 : Inauguration du chaînage d'angle 30 : Visite guidée en allemand (organisée par le Carnet du Parc)
MAI	01 : Journée des châteaux forts d'Alsace 07 : Visite guidée (organisée par l'Office de Tourisme de Niederbronn-les-Bains) 20 : Visite de l'école de Reichshoffen 22 : Visite d'un groupe (Maison de la Nature de Munchhausen) 28 : Visite guidée (organisée par le Carnet du Parc) 28 : Journée des Bâisseurs
JUIN	04 : Visite guidée (organisée par l'Office de Tourisme de Niederbronn-les-Bains) 11 : Journée des Invités 12 : Visite des Rotary Club de Sarrebourg et Stuttgart 18 : Journée des Bâisseurs 25 : Visite guidée en allemand (organisée par le Carnet du Parc) 30 : Visite de l'école de Kilstett
JUILLET	02 : Visite guidée (organisée par l'Office de Tourisme de Niederbronn-les-Bains) 16 : Journée des Bâisseurs 30 : Visite guidée (organisée par le Carnet du Parc)
AOUT	06 : Visite guidée (organisée par l'Office de Tourisme de Niederbronn-les-Bains) 13 : Journée des Bâisseurs 27 : Visite guidée en allemand (organisée par le Carnet du Parc)
SEPTEMBRE	03 : Visite guidée (organisée par l'Office de Tourisme de Niederbronn-les-Bains) 11 : Photofolies 7 <sup>e</sup> édition (Dambach-Neunhoffen) 16 : Stammtisch à Oberbronn 17 et 18 : Journées du Patrimoine 24 : Visite guidée (organisée par le Carnet du Parc) 24 : Journée des Bâisseurs
OCTOBRE	01 : Visite guidée (organisée par l'Office de Tourisme de Niederbronn-les-Bains) 29 : Visite guidée en allemand (organisée par le Carnet du Parc)
NOVEMBRE	
DECEMBRE	18 : Marché de Noël (Niedersteinbach)



Château du Schoeneck  
Rue du Fischeracker  
67110 DAMBACH

**Président**

Jacques BRUDERER  
06 08 00 69 86

**Secrétaire**

Marc SCHAMPION  
06 79 97 39 33

Pour tout contact ou  
demande de visites guidées  
en groupe :

[chateau.schoeneck@gmail.com](mailto:chateau.schoeneck@gmail.com)

**Rédacteur**

Léonard OTT

**Crédit Photos**

Cun Ulmer Grün

**Mise en page**

Delphine AUDIBERT

**Date de diffusion**

Juillet 2016

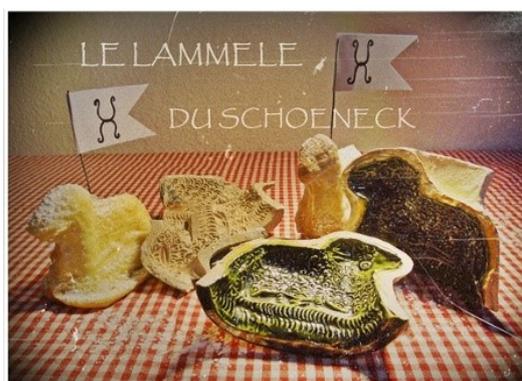
Retrouvez nous sur le Web

<http://chateau.schoeneck.free.fr>

## Vente de Lämmele et de fèves : un grand succès !

Afin de soutenir nos actions de sauvegarde du patrimoine, nous vous proposons un Lämmele et des fèves "made in Alsace" fabriqués par nos bénévoles, en collaboration avec la poterie Wehring de Soufflenheim.

### Le Lämmele du Schoeneck



Moule à agneau pascal (Lämmele), réalisé par M. Wehring, potier à Soufflenheim.  
Il est couvert d'un vernis inspiré de la couleur d'origine, d'après un moule de la fin du XVIe siècle, trouvé au château par les bénévoles de l'association « Cun Ulmer Grün »

Taille : 12cm x 8cm. Fourni avec la pince, la recette et l'étendard.

**25 euros (33€ avec envoi postal)**

### Le coffret de 6 fèves « Figures du Schoeneck » (édition 2015)



Le sage

Le comte

Le fou

L'agneau

Le blason

Le cheval

**La collection 2015 est inspirée d'objets trouvés lors de nos fouilles au château:**

- le sage, le comte et le fou sont des répliques de petites têtes en grès trouvées en 2013 au fond du puits.
- l'agneau fait référence au moule à agneau pascal trouvé il y a quelques années.
- le cheval est la réplique d'un fragment de jouet trouvé en 2014.
- le blason est celui de la famille de Dürckheim, anciens propriétaires du château.

**Le coffret de 6 fèves "Figures du Schoeneck" (édition 2015) : 10 euros. (2 euros à l'unité)**

N'hésitez pas à entrer en contact avec nous, c'est une idée de cadeau sympa et originale et cela nous aidera à financer nos travaux !

Les fèves et agneaux sont disponibles au château ou sur commande auprès de Magali :

[magsiffert@gmail.com](mailto:magsiffert@gmail.com)